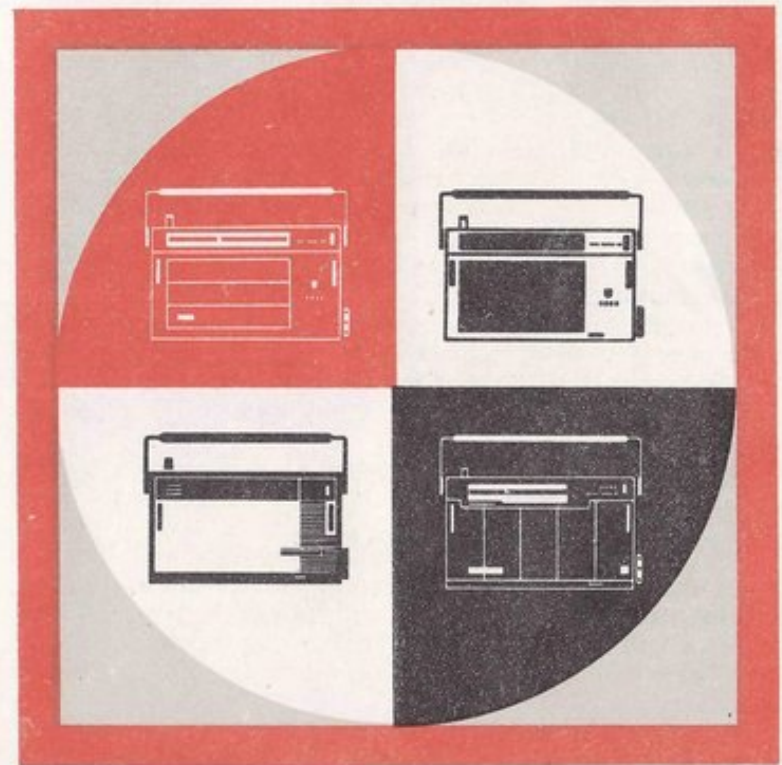




РОССИЯ  301

**small sized
transistorized radio receiver**



ВНИМАНИЕ

1. Предохраняйте приемник от ударов.
2. Не прилагайте больших усилий к ручкам управления.
3. После хранения приемника в холодном помещении или транспортировки в зимних условиях дайте ему прогреться до комнатной температуры в течение 1—2 часов.
4. Прежде чем включить приемник, внимательно ознакомьтесь с настоящим паспортом.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

- | | |
|---|--------|
| 1. Приемник с кассетой питания и ручкой для переноски | 1 шт. |
| 2. Элемент питания «316» | 4 шт. |
| 3. Антенна наружная со штеккером | 1 шт. |
| 4. Телефон ТМ-4 | 1 шт. |
| 5. Паспорт | 1 экз. |
| 6. Упаковочная коробка | 1 шт. |

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ ПРИЕМНИКА

Радиоприемник «Россия» предназначен для приема радиовещательных станций в диапазонах длинных, средних и коротких волн. Приемник имеет 4 диапазона волн, внутреннюю магнитную антенну для приема на ДВ и СВ диапазонах, выдвижную телескопическую антенну для приема на КВ диапазонах, гнезда для подключения внешней антенны и малогабаритного телефона. При подключении телефона громкоговоритель автоматически отключается.

Расположение и назначение элементов управления приемника показаны на рис. 1.

Основные технические характеристики

Диапазоны принимаемых волн (частот):

длинные волны (ДВ) — 2000—735,5 м (150—408 кГц);
 средние волны (СВ) — 571,4—186,9 м (525—1605 кГц);
 короткие волны (КВII) — 75,9—41 м (3,95—7,3 МГц);
 короткие волны (КВІ) — 31,5—24,8 м (9,5—12,1 МГц).

Чувствительность в диапазонах:

ДВ — 2,2 мВ/м; СВ — 1,2 мВ/м КВ — 0,45 мВ/м.

Избирательность (при расстройке на ± 10 кГц) — 40 дБ.

Номинальная выходная мощность — 100 мВт.

Питание приемника осуществляется от 4 элементов типа «316».

Габариты корпуса приемника: 215×125×47 мм.

Вес приемника без питания не более 1 кг.

ВКЛЮЧЕНИЕ И НАСТРОЙКА

Приемник включается поворотом ручки регулятора громкости (см. рис. 1) сверху вниз до щелчка. Крайнее положение ручки регулятора громкости (при вращении вниз до упора) соответствует максимальной громкости. Ручку переключателя диапазонов поверните так, чтобы обозначение нужного диапазона оказалось против риски на краю корпуса приемника. Ручкой настройки настроиться на станцию. На диапазонах ДВ и СВ приемник работает только от внутренней магнитной антенны, имеющей направленное действие.

Поэтому при настройке на станцию приемник следует поворачивать вокруг вертикальной оси, подбирая положение, обеспечивающее максимальную громкость при минимуме помех. При приеме на диапазонах КВ необходимо пользоваться телескопической антенной, осторожно выдвигая ее, не сгибая в сторону. Для более точной настройки на КВ диапазонах используется ручка «точная настройка КВ».

При приеме дальних маломощных станций к приемнику можно подключить внешнюю антенну.

При желании индивидуального прослушивания передач на телефон вставьте штеккер, которым оканчивается шнур телефона ТМ-4 в гнездо поз. 3 рис. 1.

Выключение приемника осуществляется поворотом ручки регулятора громкости (см. рис. 1) снизу вверх (до щелчка).

При смене элементов питания необходимо:

а) открыть крышку отсека питания, слегка надавив двумя пальцами на край крышки и выдвинув ее в направлении стрелок;

б) отключить двухполюсную колодку от гнезд кассеты;

в) снять кожух;

- г) освободить кассету от старых элементов и заполнить новыми согласно рисунка внутри кассеты;
 д) одеть кожу;
 е) включить двухполюсную колодку в гнезда кассеты;
 ж) кассету с элементами поместить в отсек питания приемника;
 з) закрыть крышку;

ATTENTION!

1. Protect a radio receiver from impacts.
2. Do not apply too much force to the control knobs.
3. After storage of a radio receiver in cold premises or transportation in winter, let the receiver be warmed up to the room temperature during 1—2 hours.
4. Prior to switch in the radio receiver look closely through the present certificate.

LIST OF ITEMS DELIVERED

- | | |
|--|--------|
| 1. Radio receiver with holder for cells and hand grip for transferring | 1 pc |
| 2. Cells "316" | 4 pcs |
| 3. Outside antenna with plug | 1 pc |
| 4. Telephone TM-4 | 1 pc |
| 5. Certificate | 1 copy |
| 6. Packing box | 1 pc |

SHORT DESCRIPTION OF RADIO RECEIVER

Radio receiver "Россия" is intended for receiving the broadcast stations within long, medium and short wave bands. The receiver has four wave ranges, inside magnetic antenna for reception within L.W. and M.W. ranges, jacks for connecting the outside antenna and small-sized telephone.

When the telephone is connected, the loud speaker is automatically switched off.

The arrangement and purpose of the receiver control knobs are shown in Fig. 1.

Main Technical Data

Wave bands (frequencies):

Long waves (L.W.) —2000—735.5 m (150—408 kc/s);
 Medium waves (M.W.) —571.4—186.9 m (525—1605 kc/s);
 Short waves (S.W. II) —75.9—41 m (3.95—7.3 mc/s);
 Short waves (S.W. I) —31.5—24.8 (9.5—12.1 mc/s).

Sensitivity within ranges:

L.W. —2.2 mV/m; M.W. —1.2 mV/m; S.W. —0.45 mV/m.

Selectivity (at mistuning of ± 10 kc/s) —40 db.

Rated power output —100 mW.

The radio receiver is power supplied from four type "316" elements.

The overall dimensions of the receiver housing: 215×125×47 mm.

Receiver weight without supply source — not less than 1 kg.

SWITCHING-IN AND TUNING

The radio receiver is switched in by turning the volume control knob (See Fig. 1) downwards as far as a click will be heard. The extreme position of the volume control knob (when rotating down as far as it will go) corresponds to maximum volume. The range selector knob should be turned so that the designation of the required range would be found opposite the notch of the receiver housing edge. Tuning in a broadcast station is realized by turning the tuning control knob. Within L.W. and M.W. ranges the receiver can operate only from the inside magnetic antenna, having a directional action. Therefore when tuning in a broadcast station the receiver should be turned around the vertical axis to select the position ensuring the maximum volume and minimum interference. When receiving within S.W. range it is necessary to use the telescopic antenna, carefully moving it out, not bending aside. For more precise tuning within S.W. ranges the knob "precise tuning S.W." is used.

In case of receiving the remote low-power broadcast stations, the outside antenna may be connected to the receiver.

If one wishes to listen to broadcasting by the telephone,

one should set the plug at the end of TM-4 telephone cord into jack, pos. 3, Fig. 1.

To switch off the receiver one should turn the volume-control knob (See Fig. 1) upwards as far as a click will be heard.

When changing the cells it is necessary:

- a) to remove the cover of the supply compartment, slightly pressing with two fingers upon the cover edge and moving it out in the direction of arrows;
- b) to disconnect the bipolar block from the holder jacks;
- c) to remove the casing;
- d) to empty the holder from the used cells and to fill it with the fresh ones according to the drawing inside the holder;
- e) to put on the casing;
- f) to connect the bipolar block into the holder jacks;
- g) to place the holder with cells into the receiver supply compartment;
- h) to close the cover.

ZUR BEACHTUNG!

1. Der Empfänger ist vor den Stößen zu schützen.
2. Die Steuerknüppel sind ohne Kraftangriff zu regulieren.
3. Nach Lagerung im kalten Raum oder nach Transportieren in Winterbedingungen ist der Empfänger von 1—2 Stunden bis zur Raumtemperatur durchzuwärmen.
4. Vor Inbetriebnahme ist diese Kennkarte gründlich durchzulesen.

LIEFERUMFANG

- | | |
|---|-----------|
| 1. Der Empfänger mit einer Speisekassette | |
| und mit einem Tragbogen | — 1 St. |
| 2. Speiseelement "316" | — 4 St. |
| 3. Außenantenne mit Stecker | — 1 St. |
| 4. Fernhörer TM-4 | — 1 St. |
| 5. Kennkarte | — einfach |
| 6. Packschachtel | — 1 St. |

KURZE BESCHREIBUNG DES EMPFÄNGERS

Der Empfänger "Россия" dient zum Empfang der Rundfunkstationen im Langs-, Mittel- und Kurzwellenbereich. Der Empfänger besitzt 4 Wellenbänder, Innenmagnetantenne zum Empfang im LW und MW-Bereich, Versenkantenne zum KW-Empfang, Buchsen zur Außenantenne und zum Zwergfernrohr. Beim Fernhöreinschalten schaltet sich der Lautsprecher selbsttätig aus.

Anordnung und Zweck der Steuerelemente — s. Bild. 1.

Technische Hauptdaten

Wellenbereich (Frequenz):

Langwellen (LW) — 2000—735,5 m (150—408 kHz);

Mittelwellen (MW) — 571,4—186,9 m (525—1605 kHz);

Kurzwellen (KW II) — 75,9—41 m (3,95—7,3 MHz);

Kurzwellen (KW I) — 31,5—24,8 m (9,5—12,1 MHz).

Bereichsempfindlichkeit:

LW — 2,2 mV/m; MW — 1,2 mV/m; KW — 0,45 mV/m.

Selektion (Verstimmung ± 10 kHz) — 40 dB.

Nennendleistung — 100 mW.

Der Empfänger wird von vier Elementen, Typ "316", gespeist.

LBH des Empfängergehäuse: 215×125×47 mm.

Masse des Empfängers ohne Speisequelle — max. 1 kg.

EINSCHALTUNG UND ABSTIMMUNG

Man schaltet den Empfänger mit der Drehung der Lautstärkeknopfes (Bild 1) nach unten bis zu einem Knack ein.

Die Außerstellung des Lautstärkeknopfes entspricht der Höchstlautstärke. Drehen den Bereichumschalterknopf solange bis die nötige, gegen den Riß.

Bereichbezeichnung am Gehäusende ist. Abstimmen auf eine Station mit dem Bedienungsknopf. Die LW- und MW-Bereiche werden von der Innendirektorantenne bedient, und man bei Abstimmung den Empfänger und seine Senkrechtaxe drehen muß, um die Stellung der Höchstlautstärke mit Mindeststörung zu wählen. Die Versenkantenne dient zum KW-Bereich; man zieht an die

Versenkantenne vorsichtig ohne zu biegen. Der Feinabstimm-KW-Knopf dient zum Feinabstimmung.

Zum Empfangen der entfernten Niederleistungsstationen kann man die Außenantenne zum Empfänger anschließen.

Zum Hören mit dem Telephon, muß man den Stecker des Telephonkabels TM-4 in die Buchse, Pos. 3, Bild 1, einstecken.

Schalten den Empfänger aus durch Drehen des Lautstärkeknopfs (Bild 1) nach oben (bis zum Knack).

Ersetzen der Speiselementen:

a) Öffnen den Deckel der Speiseabteilung, druckend einwenig mit zwei Finger auf den Deckelrand und vorschiebend den Deckel in der Pfeilrichtung;

b) Ausschließen den Zweipolbrett von den Kassetenbuchsen;

c) Abnehmen den Mantel;

d) Abnehmen die alten Elementen von der Kassette und aufstellen die neuen Elementen laut Bild in der Kassette;

e) Aufsetzen den Mantel;

f) Einsetzen den Zweipolbrett in die Kassetenbuchse.

g) Schließen den Deckel.

ATTENTION!

1. Garder le récepteur contre les chocs.

2. Régler le bouton de commande sans grande force.

3. Après le stockage dans un logement froid ou après la transportation en hiver, il faut chauffer le récepteur dans 1—2 h, jusqu'à la température à l'intérieur.

4. Avant la mise en circuit, il faut étudier le certificat présent attentivement.

LOT DE LIVRAISON

- | | |
|--|--------|
| 1. Récepteur avec la cassette d'alimentation et le portant | —1 pc |
| 2. Élément d'alimentation "316" | —4 pcs |

- | | |
|-----------------------------------|--------|
| 3. Antenne aérienne avec la fiche | —1 pc |
| 4. Téléphone TM-4 | —1 pc |
| 5. Certificat | —1 ex. |
| 6. Boîte d'emballage | —1 pc |

DESCRIPTION BRÈVE

Le récepteur "Россия", sert pour la réception des stations de radiodiffusion dans la gamme des ondes longues, moyennes et courtes.

Le récepteur possède 4 gammes des ondes, une antenne interne à noyau magnétique pour la réception dans les gammes OL et OM, une antenne télescopique escamotable pour la réception dans la gamme d'O.C., et un téléphone petit.

En mettant le téléphone en circuit, le haut-parleur se coupe automatiquement.

La disposition et la destination des éléments réglants du récepteur — v. Fig. 1.

Données techniques générales

Les gammes des ondes (fréquences) reçues:

Ondes longues (O.L.) —2000—735,5 m (150—408 kHz);

Ondes moyennes (O.M.) —571,4—186,9 m (525—1605 kHz);

Ondes courtes (O.C. II) —75,9—41 m (3,95—7,3 MHz);

Ondes courtes (O.C. I) —31,5—24,8 m (9,5—12,1 MHz);

Sensibilité dans les gammes:

O.L. —2,2 mV/m; O.M. —1,2 mV/m; O.C. —0,45 mV/m.

Sélectivité (au désaccord de ± 10 kHz) —40 db.

Puissance de sortie nominale —100 mW.

Alimentation — par 4 éléments, type "316".

Dimensions du corps: 215×125×47 mm.

Poids du récepteur sans alimenteur —1 kg, max.

L'ENCLenchement ET L'ACCORD

On enclenche le récepteur par rotation du bouton de réglage d'intensité de son (Fig. 1) en bas jusqu'à un clic.

La position extrême du bouton de réglage de son (en tournant en bas à l'arrêt) répond à l'intensité du son maximum.

Le bouton du sélecteur des gammes est à tourner jusqu'à ce que la marque de gamme nécessaire se trouve au bord du corps de récepteur, en face de repère.

L'accord à la station est réalisé par le bouton d'accord. Dans les gammes d'O.L. et d'O.M. le récepteur fonctionne par l'antenne interne directionnelle à noyau magnétique. C'est pourquoi il faut tourner le récepteur autour son axe en quête de la position d'intensité de son maximum avec les perturbations minimales. Pendant la réception dans les gammes d'O.C. on doit appliquer une antenne télescopique, l'en tirant avec précaution, sans la plier. Le bouton d'accord précis d'O.C. sert pour l'accord précis dans la gamme d'O.C.

Pendant la réception des stations à petite puissance et éloignées on peut connecter une antenne aérienne. Pour écouter les transmissions par téléphone, on doit introduire la fiche du câble de téléphone TM-4 dans le jack pos. 3., Fig. 1.

On met le récepteur en service en tournant le bouton de réglage de son (Fig. 1) en haut jusqu'à un clic.

En changeant les éléments d'alimentation il faut:

a) ouvrir le couvercle de compartiment d'alimentation, en pressant à l'aide des deux doigts sur le bord du couvercle et l'en tirant dans la direction des flèches;

b) déconnecter la plaque dipolaire de les douilles de cassette;

c) enlever le boîtier;

d) extraire les éléments usés de la cassette et placer les éléments nouveaux conformément à la figure dans la cassette;

e) monter le boîtier;

f) engager la plaque dipolaire dans les douilles de la cassette;

g) placer la cassette avec les éléments dans le compartiment d'alimentation;

h) fermer le couvercle.

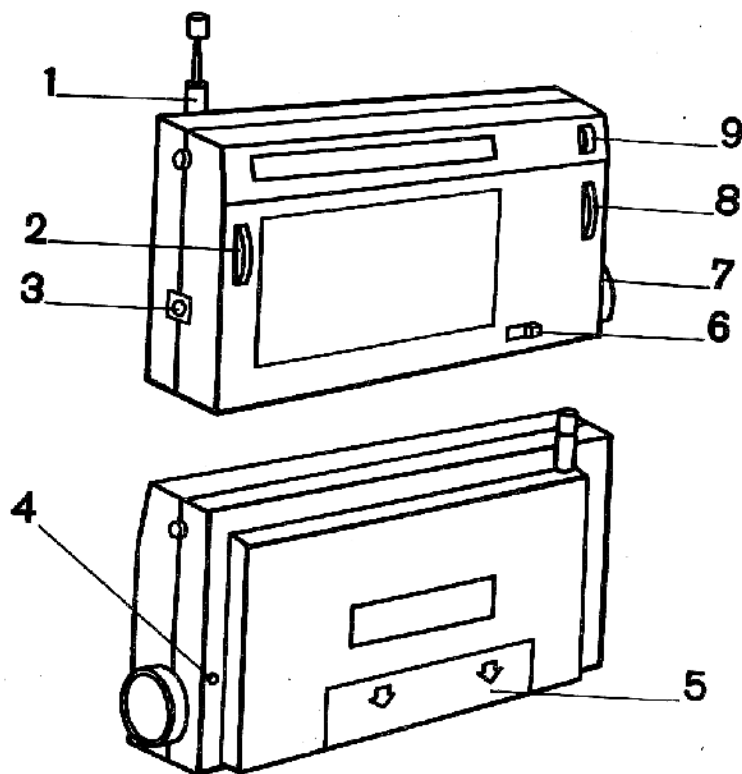


Рис. 1. Внешний вид приемника (со снятой ручкой):

1 — телескопическая антенна; 2 — ручка включения и регулировки громкости; 3 — гнездо телефона; 4 — гнездо внешней антенны; 5 — отсек питания; 6 — переключатель тембра; 7 — переключатель диапазонов; 8 — ручка настройки на станцию; 9 — ручка «точная настройка KB»

V/O "Mashpriborintorg"

Fig.1. Appearance of the Receiver (hand grip removed)

1 - telescopic antenna; 2 - power switch and volume control; 3 - telephone jack; 4 - outside antenna socket; 5 - supply compartment; 6 - timbre switch; 7 - range selector; 8 - station tuning control; 9 - knob "S.W. precise tuning".

Fig.1. Gesamptansicht des Empfängers (ohne Tragbogen)

1 - Versenkantenne; 2 - Einschalt-und Lautstärkeknopf; 3 - Fernhörerbuchse; 4 - Außenantennebuchse; 5 - Speisabteilung; 6 - Klangfarbenumschalter; 7 - Bereichumschalter; 8 - Knopf zum Abstimmen auf einer Station; 9 - Knopf "KW Feinabstimm".

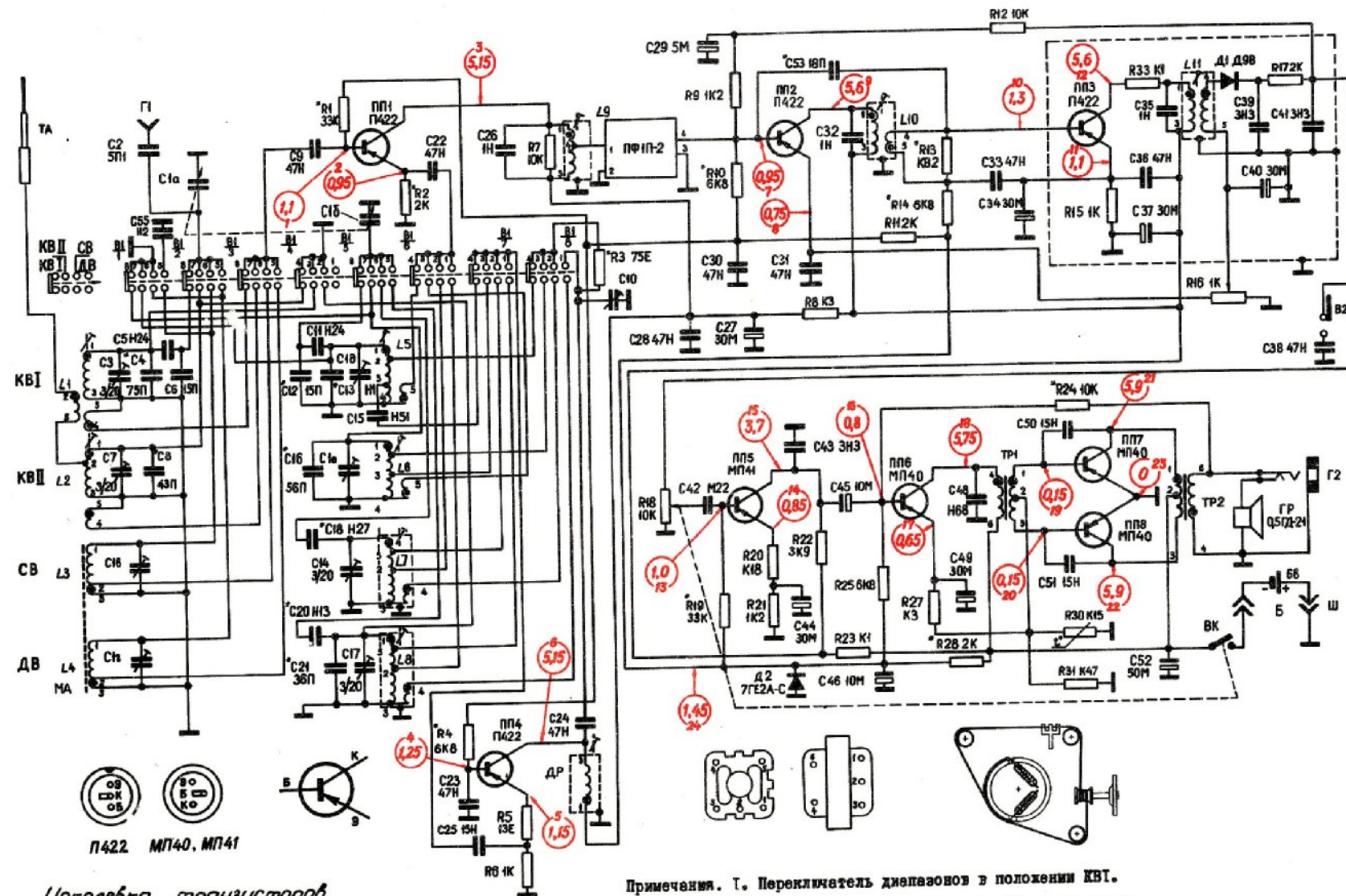
Fig.1. L'extérieur du Récepteur (sans le portant)

1 - antenne télescopique; 2 - bouton d'enclenchement et du réglage d'intensité de son; 3 - jack de téléphone; 4 - douille d'antenne aérienne; 5 - compartiment d'alimentation; 6 - commutateur de tonalité; 7 - sélecteur de gammes; 8 - bouton d'accord à la station; 9 - bouton "accord précis O.C."

CERTIFICATE No. 2412288

Conforms to the specifications and the approved specimen.

1. Date of manufacture 22.11.72
2. Inspector of Technical Control Department 18



- Примечания. 1. Переключатель диапазонов в положении КВ1.
2. Элементы, отмеченные знаком *, подбираются при регулировке.